UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Teaching Guide

Identifying Data				2015/16	
Subject (*)	Primeiro Idioma Moderno II: Inglés		**Code**	662G01028	
Study programme	Grao en Turismo				

Descriptors					
Cycle	**Period**	**Year**	**Type**	**Credits**	
Graduate	1st four-month period	Third	Obligatoria	6	
Language	English				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department					
Coordinador	Moss , Sarah		**E-mail**	smoss@udc.es	
Lecturers	Moss , Sarah		**E-mail**	smoss@udc.es	
Web					
General description					

Study programme competences / results	
Code	**Study programme competences / results**
A1	Comprender os principios do turismo: a súa dimensión espacial, social, cultural, política, laboral e económica.
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
B4	Razoamento crítico.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Learning outcomes			
Learning outcomes	**Study programme competences / results**		
To obtain an insight into the similarities and differences between English and Spanish through contrastive analysis.	A1	B4	C2
To resolve grammatical difficulties that may prevent effective communication.	A6	B6	C3
To communicate orally.	A13	B7	C7
To translate a tourism-base text written in Spanish into English	A15		
To read, comprehend, summarise and answer questions both orally and in writing on tourism and travel industry related texts.			
To use the specialised language of the travel and tourism industry, with particular emphasis on the use of persuasive and descriptive language.			
To become familiar with and use academic and business English in a variety of forms, using appropriate levels of clarity, relevance and economy, plus a suitable layout and			

Contents	
Topic	**Sub-topic**

Translation of tourism texts: ES _ EN	1. The value of translation as a language learning exercise.
	2. The object /importance of translation in the tourism industry.
	3. The importance of effective communication.
	4. Mediation between two or more cultures.
	5. The use of ICTs in translation.
	6. Tourism as a language for specific purposes.
	7. The sub-genres of the language of tourism.
	8. The process of translation: before, during and after.
Reading and understanding the language of tourism - reading comprehension exercises based on authentic tourism materials.	1. Recognising and understanding the differences between the various sub-genres.
	2. Paraphrasing.
	3. Summarising.
Written internal and external business communications: letters; emails and memorandums.	1. Layout
	2. Informal and formal language
	3. Structure and organisation.
	4. Communicative impact
Speaking activities geared specifically to the group's abilities aimed at improving their oral ability.	1. Discussion of previous/future work experiences.
	2. The language of the hotel industry. Interaction with customers, etc.
	3. Discussion of tourism and travel news, events, etc.
	4. Discussion of workplace situations and work ethics issues.

Planning				
Methodologies / tests	Competencies / Results	Teaching hours (in-person & virtual)	Student?s personal work hours	Total hours
Objective test	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C3 C7	3	20	23
Workbook	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C3 C7	5	15	20
Directed discussion	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C3 C7	6	0	6
Seminar	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C7	40	60	100
Personalized attention		1	0	1

(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Objective test	In-class tranlsations. In-class writing exercises.
Workbook	Reading comprehension exercises of authentic tourism materials based on summarising, paraphrasing, etc.
Directed discussion	In-class discussions and oral exercises.
Seminar	Theory classes and practical exercises.

Personalized attention	
Methodologies	Description
Seminar Directed discussion	

Assessment			
Methodologies	Competencies / Results	Description	Qualification

Seminar	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C7	Written assignments completed either inside or outside class.	20
Objective test	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C3 C7	Written examination consisting of the following exercises: a) Translation (ES_EN) of two texts of approximately 200 -250 words each. Students will be given a choice of between three and five texts from two sub-genres of tourism divided into two sections and will be expected to choose one translation from EACH section. b) Written internal or external business communication based on ample input, written in the correct tone and applying a suitable layout, guaranteeing a correct communicative impact.	50
Directed discussion	A1 A6 A13 A15 B4 B6 B7 C2 C3 C7	One-to-one oral examination based on work covered in class lasting between 10 and minutes. Students will be provided with some form of input and will be expected to communicate fluently and appropriately using the language of tourism	30

Assessment comments

Students who fail to comply with the 80% attendance requirement may not opt for the 20% of the final grade assigned to seminar work; instead, their written exam will be graded as 70%.

In the second opportunity (July) the grade breakdown will be 70% written exam and 30% oral exam only.

In order to pass this subject, students are required to obtain a passing grade (50%) on BOTH the oral and written sections of the exam.

Sources of information

Basic	- M. McCarthy (2008). Academic Vocabulary in Use. Cambridge
	- R. Walker (2009). Tourism 3 Oxford English for Careers. Oxford University Press
	- M. Jacob (1997). English for International Tourism. Longman
	- C. Talcott (2007). Target Score. Cambridge Professional English
	- P. Emmerson (2002). Business Grammar Builder. Macmillan
	- P. Leggott (2010). LCCI English for Business Testbuilder. Macmillan
Complementary	

Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Idioma Moderno: Inglés/662G01006

Primeiro Idioma Moderno I: Inglés/662G01015

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Inglés no Contorno Profesional/662G01045

Other comments

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.